

C-41

First Session, Thirty-ninth Parliament,
55 Elizabeth II, 2006

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-41

An Act to amend the Competition Act

FIRST READING, DECEMBER 7, 2006

THE MINISTER OF INDUSTRY

C-41

Première session, trente-neuvième législature,
55 Elizabeth II, 2006

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-41

Loi modifiant la Loi sur la concurrence

PREMIÈRE LECTURE LE 7 DÉCEMBRE 2006

LE MINISTRE DE L'INDUSTRIE

SUMMARY

This enactment amends the *Competition Act* to allow the Competition Tribunal to impose an administrative monetary penalty in respect of cases of abuse of dominant position by telecommunications service providers.

SOMMAIRE

Le texte modifie la *Loi sur la concurrence* afin de permettre au Tribunal de la concurrence d'infliger des sanctions administratives pécuniaires dans les cas d'abus de position dominante commis par les fournisseurs de services de télécommunication.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-41

PROJET DE LOI C-41

An Act to amend the Competition Act

Loi modifiant la Loi sur la concurrence

R.S., c. C-34;
R.S., c. 19
(2nd Supp.),
s. 19

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

L.R., ch. C-34;
L.R., ch. 19
(2^e suppl.),
art. 19

1999, c. 2, s. 19

1. The portion of section 66 of the *Competition Act* before paragraph (a) is replaced by the following:

1. Le passage de l'article 66 de la *Loi sur la concurrence* précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

1999, ch. 2,
art. 19

Contravention of
Part VII.1 or
VIII order

66. Every person who contravenes an order made under Part VII.1, except paragraph 74.1(1)(c), or under Part VIII, except subsection 79(3.1) or (3.11), is guilty of an offence and liable

66. Quiconque contrevient à une ordonnance rendue en vertu de la partie VII.1, sauf l'alinéa 74.1(1)c), ou en vertu de la partie VIII, sauf les paragraphes 79(3.1) et (3.11), commet une 10 infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité :

Ordonnances :
parties VII.1 et
VIII

2. (1) Section 79 of the Act is amended by adding the following after subsection (3.1):

2. (1) L'article 79 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (3.1), de ce qui suit :

15

Administrative
monetary
penalty

(3.11) Where the Tribunal makes an order under subsection (1) or (2) against an entity that 15 is a telecommunications service provider, as defined in subsection 2(1) of the *Telecommunications Act*, it may also order the entity to pay, in such manner as the Tribunal may specify, an administrative monetary penalty in an amount 20 not greater than \$15 million.

(3.11) Si l'entité qui fait l'objet d'une 15 ordonnance rendue en vertu des paragraphes (1) ou (2) est un fournisseur de services de télécommunication au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les télécommunications*, le 20 Tribunal peut aussi lui ordonner de payer, selon les modalités qu'il peut préciser, une sanction administrative pécuniaire maximale de 15 000 000 \$.

Sanction
administrative
pécuniaire

2002, c. 16,
s. 11.4

(2) The portion of subsection 79(3.2) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

(2) Le passage du paragraphe 79(3.2) de la 25 même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

2002, ch. 16,
art. 11.4

Aggravating or
mitigating
factors —
subsection (3.1)

(3.2) In determining the amount of an 25 administrative monetary penalty imposed under subsection (3.1), the Tribunal shall take into account the following:

(3.2) Pour la détermination du montant de la 25 sanction administrative pécuniaire infligée en vertu du paragraphe (3.1), il est tenu compte des 30 éléments suivants :

Facteurs à
prendre en
compte —
par. (3.1)

(3) Section 79 of the Act is amended by adding the following after subsection (3.2):

Aggravating or mitigating factors — subsection (3.11)

(3.21) In determining the amount of an administrative monetary penalty imposed under subsection (3.11), the Tribunal shall take into account the following:

- (a) the gross revenue from sales affected by the practice;
- (b) any actual or anticipated profits generated by the practice;
- (c) the financial position of the entity against which the order is made;
- (d) the history of compliance with this Act by the entity; and
- (e) any other relevant factor.

2002, c. 16, s. 11.4

(4) Subsection 79(3.3) of the Act is replaced by the following:

Purpose of order

(3.3) The purpose of an order made against an entity under subsection (3.1) or (3.11) is to promote practices by that entity that are in conformity with the purposes of this section, not to punish.

2002, c. 16, s. 11.5

3. Section 79.1 of the Act is replaced by the following:

Unpaid monetary penalty

79.1 The amount of an administrative monetary penalty imposed on an entity under subsection 79(3.1) or (3.11) is a debt due to Her Majesty in right of Canada and may be recovered as such from that entity in a court of competent jurisdiction.

(3) L'article 79 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (3.2), de ce qui suit :

(3.21) Pour la détermination du montant de la sanction administrative pécuniaire infligée en vertu du paragraphe (3.11), il est tenu compte des éléments suivants :

- a) le revenu brut provenant des ventes sur lesquelles la pratique a eu une incidence;
- b) les bénéfices réels ou prévus découlant de la pratique;
- c) la situation financière de l'entité visée par l'ordonnance;
- d) le comportement antérieur de l'entité, en ce qui a trait au respect de la présente loi;
- e) toute autre circonstance pertinente.

Facteurs à prendre en compte — par. (3.11)

2002, ch. 16, art. 11.4

(4) Le paragraphe 79(3.3) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(3.3) La sanction prévue aux paragraphes (3.1) et (3.11) vise à encourager l'entité à adopter un comportement compatible avec les objectifs du présent article et non pas à la punir.

But de la sanction

3. L'article 79.1 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

79.1 Les sanctions administratives pécuniaires imposées au titre des paragraphes 79(3.1) et (3.11) constituent des créances de Sa Majesté du chef du Canada, dont le recouvrement peut être poursuivi à ce titre devant tout tribunal compétent.

2002, ch. 16, art. 11.5

Sanctions administratives pécuniaires impayées

EXPLANATORY NOTES

NOTES EXPLICATIVES

*Competition Act**Loi sur la concurrence**Clause 1: Relevant portion of section 66:**Article 1: Texte visé de l'article 66 :*

66. Every person who contravenes an order made under Part VII.1, except paragraph 74.1(1)(c), or under Part VIII is guilty of an offence and liable

66. Quiconque contrevient à une ordonnance rendue en vertu de la partie VII.1, sauf l'alinéa 74.1(1)c), ou de la partie VIII commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité :

*Clause 2: (1) New.**Article 2: (1) Nouveau.**(2) Relevant portion of subsection 79(3.2):**(2) Texte visé du paragraphe 79(3.2):*

(3.2) In determining the amount of an administrative monetary penalty, the Tribunal shall take into account the following:

(3.2) Pour la détermination du montant de la sanction administrative pécuniaire, il est tenu compte des éléments suivants :

*(3) New.**(3) Nouveau.**(4) Existing text of subsection 79(3.3):**(4) Texte du paragraphe 79(3.3):*

(3.3) The purpose of an order under subsection (3.1) is to promote practices that are in conformity with this section, not to punish.

(3.3) La sanction prévue au paragraphe (3.1) vise à encourager l'entité à adopter un comportement compatible avec les objectifs du présent article et non à la punir.

*Clause 3: Existing text of section 79.1:**Article 3: Texte de l'article 79.1 :*

79.1 The amount of an administrative monetary penalty imposed on an entity under subsection 79(3.1) is a debt due to Her Majesty in right of Canada and may be recovered as such from that entity in a court of competent jurisdiction.

79.1 Les sanctions administratives pécuniaires imposées au titre du paragraphe 79(3.1) constituent des créances de Sa Majesté du chef du Canada, dont le recouvrement peut être poursuivi à ce titre devant tout tribunal compétent.

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation / Société canadienne des postes

Postage Paid

Port payé

Letter mail

Poste-lettre

1782711

Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to:

Publishing and Depository Services

Public Works and Government Services Canada

Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,

retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :

Les Éditions et Services de dépôt

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Also available on the Parliament of Canada Web Site at the following address:

Aussi disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse suivante :

<http://www.parl.gc.ca>

Available from:

Publishing and Depository Services

Public Works and Government Services Canada

Ottawa, Ontario K1A 0S5

Telephone: (613) 941-5995 or 1-800-635-7943

Fax: (613) 954-5779 or 1-800-565-7757

publications@pwgsc.gc.ca

<http://publications.gc.ca>

Disponible auprès de :

Les Éditions et Services de dépôt

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Téléphone : (613) 941-5995 ou 1-800-635-7943

Télécopieur : (613) 954-5779 ou 1-800-565-7757

publications@tpsgc.gc.ca

<http://publications.gc.ca>